



## مركز المشروعات الدولية الخاصة

### ملحوظة

في حالة ظهور رموز غير مفهومة في النص الذي بين يديك يرجع هذا إلى خطأ في الطباعة وبيعادة طباعته بصورة سليمة يرجى زيارة الرابط الآن [www.cipe-arabia.org/pdfhelp.asp](http://www.cipe-arabia.org/pdfhelp.asp)

دليل المراجع الرئيسية في حوكمة الشركات

## الجزء الثالث : دليل المراجع الرئيسية في حوكمة الشركات

التحدي : تحديد الدساتير وأفضل الممارسات لحوكمة الشركات

### الموارد

قام كثير من المنظمات والدول والشركات بوضع دساتير عن أفضل الممارسات لغرس نظم حوكمة الشركات السليمة. وفيما يلي بعض الدساتير الرئيسية التي تم وضعها في خلال بضع السنوات الأخيرة.

### علي المستوي الدولي

- Corporate Governance and Transparency in Emerging Markets, the Institute for International Finance (February 2002): [www.iif.com/data/public/NEWEAG\\_Report.pdf](http://www.iif.com/data/public/NEWEAG_Report.pdf).
- The Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) Principles of Corporate Governance (1999): [www.oecd.org](http://www.oecd.org).
- International Corporate Governance Network (ICGN) Principles: [www.icgn.org/principles.html](http://www.icgn.org/principles.html)
  - \* Statement on Global Implementation of 1CGN Voting Principles (July- Statement on Global Corporate Governance Principles (July 1999).
  - \* Statement on Stock-Based Incentive Scheme Principles (July 1999).
  - \* Global Share Voting Principles (July 1998).
- Principles for Corporate Governance in the Commonwealth, the Commonwealth Association for Corporate Governance (November 1999) available at: [www.combinet.net](http://www.combinet.net).
- Comparative Study of Corporate Governance Codes Relevant to the European Union and its Member States by Weil, Gotshal and Manges (March 2002) available at: [www.weil.com](http://www.weil.com).

### علي مستوى كل دولة علي حدة

- هناك كثير من القوانين المتاحة علي مستوى كل دولة علي حدة في موقع البنك الدولي علي شبكة الإنترنت :

[www.worldbank.org/html/fpd/privatesector/cg/codes.htm](http://www.worldbank.org/html/fpd/privatesector/cg/codes.htm)

- \* The German Corporate Governance Code (Deutscher Corporate Governance Kodex, 2002) available in German, English, French, Italian and Spanish at: [www.corporate-governance-code.de/](http://www.corporate-governance-code.de/)
- \* Desirable Corporate Governance in India—A Code, The Confederation of Indian Industry:  
[www.ciionline.org/busserv/corporate/backup/cgcode.htm](http://www.ciionline.org/busserv/corporate/backup/cgcode.htm)
- \* The King Report on Corporate Governance for South Africa 2001: [www.iodsa.co.za](http://www.iodsa.co.za)
- \* The Combined Code: Principles of Good Governance and Code of Best Practice, The U.K. Committee on Corporate Governance (May 2000 -- under revision):  
[www.fsa.gov.uk/pubs/ukla/lr\\_comcode.pdf](http://www.fsa.gov.uk/pubs/ukla/lr_comcode.pdf)
- \* Internal Control: Guidance for Directors on the Combine Code (The Turnbull Report, 1999) by the Institute of Chartered Accountants in England and Wales available at:  
[www.icaew.co.uk/cbp/index.cfm?aub=tb21\\_6242](http://www.icaew.co.uk/cbp/index.cfm?aub=tb21_6242)
- \* Corporate Governance Rule Proposals Reflecting Recommendations from the New York Stock Exchange and Listing Standards Committee (2002) available at:  
[www.nyse.com/pdfs/corp\\_gov\\_pro\\_b.pdf](http://www.nyse.com/pdfs/corp_gov_pro_b.pdf)

### علي مستوى الشركات

- Cadbury Schweppes Code of Conduct: [www.cadburyshweppes.com](http://www.cadburyshweppes.com).
- Corporate Governance Guidelines, General Motors Corporation:  
[www.gm.com/company/investor information/stockholder\\_info/corp\\_gov/guidelines.htm](http://www.gm.com/company/investor_information/stockholder_info/corp_gov/guidelines.htm).

## دليل المراجع الرئيسية في حوكمة الشركات

### التحدي : الالتزام بالمعايير والداستير علي مستوى الدولة

يجري عمل التقييمات الخاصة بحوكمة الشركات كجزء من البرنامج المشترك بين البنك الدولي، وصندوق النقد الدولي بخصوص تقاريرالالتزام بالمعايير والداستير Reports on the Observance of Standards and Codes (ROSC) وتقوم على أساس قالب وضعه البنك الدولي وتقارير التقييم التي يتم اعدادها في ظل البرنامج ROSC، ويمكن الحصول عليها من الموقع التالي :

[www.worldbank.org/html/fpd/privatesector/cg/cg\\_rosc.htm](http://www.worldbank.org/html/fpd/privatesector/cg/cg_rosc.htm)

### التحدي : تدريب أعضاء مجالس إدارة الشركات

#### الموارد

- The National Association of Corporate Directors  
[www.nacdonline.org/](http://www.nacdonline.org/).
- The Russian Institute of Directors  
[www.ricd.ru/news.php?arc=ves&l=en](http://www.ricd.ru/news.php?arc=ves&l=en).
- The Institute of Corporate Directors, The Philippines:  
[www.icd.ph](http://www.icd.ph).
- The Institute of Directors in Southern Africa:  
[www.iodsa.co.za](http://www.iodsa.co.za).

### التحدي : إنشاء معايير للمحاسبة والمراجعة واستمرار العمل بها

#### الموارد

- The International Accounting Standards Board:  
[www.iasc.org.uk](http://www.iasc.org.uk).
- The International Federation of Accountants: [www.ifac.org/](http://www.ifac.org/).
- Accounting Directory—Associations:  
[cpateam.com/accounting-associations.htm](http://cpateam.com/accounting-associations.htm).

## التحدي: إنشاء نظم سليمة لحقوق الملكية ووكالات حكومية تعمل بشكل جيد

### الموارد

- بشأن الأساليب الفنية لكيفية وضع وإنشاء نظم سليمة لحقوق الملكية أنظر  
Insritute for LibertTancrDemocracy, Lima, Peru: [www.ild.org.pe](http://www.ild.org.pe).
- للحصول علي معلومات عن حماية حقوق الملكية الفكرية عن طريق الاتفاقيات الدولية أنظر موقع منظمة الملكية الفكرية العالمية.  
The Web site of the World Intellectual Property Organization :  
[www.wipo.org](http://www.wipo.org)
- تقارير التنمية في العالم، التي يصدرها البنك الدولي تقدم نظرة عامة شاملة عن كثير من الخدمات الحكومية المعاونة التي تعتبر أساسية للاقتصاد الحديث، وأنظر علي الأخص " الدولة في عالم متغير " The State in a Changing World تقرير التنمية في العالم لعام ١٩٩٧.  
[www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)

## التحدي : إنشاء نظم مصرفية ومالية سليمة واستمرار العمل بها

### الموارد

- قامت لجنة بازل للإشراف المصرفي بوضع بعض المجموعات المفيدة من المعايير وأفضل الممارسات التي يمكن تعديلها وتكييفها وفقا للنظم الوطنية المعينة بحيث يمكن إنشاء ملعب ممهّد تتساوى فيه جميع الأطراف وتتضمن هذه المجموعات:
  - \* The New Basel Capital Accord: [www.bis.org/publ/bcbs61.htm](http://www.bis.org/publ/bcbs61.htm)
  - \* Core Principles for Effective Banking Supervision:  
[www.bis.org/publ/bcbscl02.pdf](http://www.bis.org/publ/bcbscl02.pdf)
  - \* Core Principles Methodology: [www.bis.org/publ/bcbs61.pdf](http://www.bis.org/publ/bcbs61.pdf).

### دليل المراجع الرئيسية في حوكمة الشركات

- قام صندوق النقد الدولي (IMF) International Monetary Fund وبنك التسويات الدولية Bank for International Settlements بالعمل مع مجموعة ممثلة للبنوك المركزية، والوكالات المالية، وغيرها من الخبراء لإنشاء ووضع دستور للممارسات الجيدة في الشفافية وفي السياسات النقدية والمالية. ويمكن الحصول علي هذا الدستور من موقع صندوق النقد الدولي علي شبكة الإنترنت. [www.imf.org](http://www.imf.org) ويقدم هذا الموقع أيضا، سلسلة من التقارير التجريبية عن الالتزام بالمعايير والداستاتير علي أساس كل دولة علي حدة -country-by- Observance of Standards and Codes on a country basis.

### التحدي : إنشاء أسواق سليمة للأوراق المالية والحفاظة عليها

#### الموارد

- قامت المنظمة الدولية للجان الأوراق المالية بوضع سلسلة من المعايير المقيدة لإنشاء أسواق للأوراق المالية السليمة التي تتوافر فيها العدالة والكفاءة. ويمكن الحصول علي هذه السلسلة من. [www.iosco.org](http://www.iosco.org)
- قام عديد من بورصات الأوراق المالية في جميع أنحاء العالم بإصدار سياسات للحوكمة. ويمكن الحصول عليها من : [www.worldbank.org/html/fpd/privatesector/cg/codes.htm](http://www.worldbank.org/html/fpd/privatesector/cg/codes.htm)

### التحدي : إنشاء أسواق تنافسية تحقق المساواة

#### الموارد

- منظمة التجارة العالمية [www.wto.org](http://www.wto.org)
  - منظمة العمل الدولية [www.ilo.org](http://www.ilo.org)
- تقدمان معايير مفيدة لإنشاء أسواق تنافسية وتخلق بيئة تجارية تتحقق فيها المساواة.

## التحدي : مكافحة الفساد

### الموارد

- يقدم مركز المشروعات الدولية الخاصة (CIPE's) وموقعة علي شبكة الإنترنت. [www.cipe.org](http://www.cipe.org) عددا كبيرا من المواد والارتباطات مع المواقع الأخرى الخاصة بحوكمة الشركات ومكافحة الفساد.
- توفر منظمة الشفافية الدولية Transparency International في موقعها علي شبكة الإنترنت [www.transparency.de](http://www.transparency.de) ، معلومات إضافية عن ممارسات الأعمال الشفافة حول العالم، ودستورا نموذجيا للتوريدات الحكومية، ونتائج الرقم القياسي السنوي لملاحظة الفساد علي أساس الدول ، Annual country-by-country Corruption Perceptions Index
- قامت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) بوضع اتفاق شامل لمناهضة الرشوة (ويعتبر نقطة بداية ممتازة) ومجموعة من الإشارات الخاصة بحوكمة الشركات. أنظر [www.oecd.org](http://www.oecd.org)

## التحدي : تدعيم وتقوية الحكم الديمقراطي الرشيد

### الموارد

- قام المعهد القومي الديمقراطي The National Democratic Institute برعاية مؤتمر صنعاء، الذي ضم ٣٥٠ من متخذي القرارات من ١٦ دولة متقدمة ونامية لوضع جداول عمل لتدعيم وتقوية الحكم الديمقراطي الرشيد وللحصول علي الإعلان النهائي للمؤتمر، أنظر [www.ndi.org](http://www.ndi.org)

دليل المراجع الرئيسية في حوكمة الشركات

## التحدي : تعبئة أعضاء من القطاع الخاص لوضع وتنفيذ أفضل الممارسات

### الموارد

- قام مركز المشروعات الدولية الخاصة (CIPE) بالعمل ومازال مستمرا في العمل مع عديد من مؤسسات القطاع الخاص حول العالم لوضع وتنفيذ مجموعات من أفضل الممارسات المحلية في الأعمال. وللحصول علي معلومات أكثر أنظر [www.cipe.org](http://www.cipe.org)

## التحدي : إنشاء علاقات سليمة بين أصحاب المصالح

### الموارد

- قام معهد المحاسبة عن المسؤولية الاجتماعية والأخلاقية The Institute of Social and Ethical Accountability بوضع أدوات ونظم لإدارة المحاسبة عن المسؤولية والتنمية المستدامة أنظر [www.accountability.org.uk](http://www.accountability.org.uk)
- تقدم مبادئ سوليفان العالمية The Global Sullivan Principles توصيات قيمة بالنسبة للأعمال، تم تصميمها لتعزيز قيام بيئة أكثر شفافية وقابلية للمحاسبة، ومساواة ومسئولية. للحصول علي النص الكامل لتلك أنظر [www.cipe.org/ert/current/e35\\_16.php3](http://www.cipe.org/ert/current/e35_16.php3)
- يقوم المنتدى الدولي لقيادة الأعمال International Business leaders Forum بالترويج دوليا لممارسات الأعمال المسؤولة والتي تفيد كلا من منشآت الأعمال والمجتمع، كما تساعد علي تحقيق التنمية المستدامة اجتماعيا واقتصاديا وبيئيا، وخاصة في الاقتصادات الجديدة والصاعدة للحصول علي تفاصيل أكثر أنظر [www.csforum.com](http://www.csforum.com)

- مركز شركة الغد The Center for Tomorrow's Company هو مخزن للأفكار، وعامل مساعد للبحوث وتدعيم وضع جدول جديد للأعمال. للحصول علي معلومات أكثر أنظر [www.tomorrowcompany.com](http://www.tomorrowcompany.com)

### التحدي : تعبئة المؤسسات الاستثمارية لتشجيع حوكمة الشركات

#### الموارد

- قام نظام التقاعد للموظفين العموميين بكاليفورنيا System The California Public Employees' Retirement يوضع برنامج نشط لتشجيع حوكمة جيدة للشركات. ويمكن الحصول علي التوصيات من الموقع [www.calpers-governance.org](http://www.calpers-governance.org)
- قام مجلس المؤسسات الاستثمارية The Council of Institutional Investors بوضع مجموعة من المبادئ العامة لحقوق المساهمين ومحاسبة مجلس الإدارة عن المسئولية، وعدد من النصوص العامة عن مختلف موضوعات حوكمة الشركات ويمكن الحصول عليها من الموقع [www.cii.org/corp\\_governance.htm](http://www.cii.org/corp_governance.htm)

### التحدي : غرس حوكمة الشركات في القطاع العام

#### الموارد

- قام المؤتمر الدائم للمنشآت العامة The Standing Conference of Public Enterprises بنيودلهي New Delhi بتكليف مؤسسة ياجا الاستشارية Yaga Consulting Pvt. Ltd. بالقيام بدراسة عن حوكمة الشركات في القطاع العام. وقد كانت حصيلة الدراسة هي " المبادئ الأولى لحوكمة الشركات بالمنشآت العامة The First principles of corporate Governance for public Enterprises in India "

### دليل المراجع الرئيسية في حوكمة الشركات

للحصول علي نسخ عن طريق البريد الإلكتروني أكتب إلي  
**yaga@hd1.vsnl.net.in**

• عقد صندوق القطاع الخاص لحوكمة الشركات :  
 The Private Sector Corporate Governance Trust.

ندوة عمل وطنية عن حوكمة الشركات في الشركات العامة والحكومية في نيروبي  
 Nairobi. كينيا Kenya في شهر فبراير ٢٠٠٢. وللحصول علي معلومات أكثر  
 أنظر **www.corporategovernance.co.ke**

التحدي : غرس حوكمة الشركات إقليميا

#### الموارد

- تتعاون منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) مع البنك الدولي علي استضافة سلسلة من الموائد المستديرة الإقليمية عن حوكمة الشركات، لمساعدة متخذي القرارات من القطاعين الخاص والعام في جهودهم لتحسين حوكمة الشركات. وقبل انعقاد كل مائدة مستديرة يتم توزيع مواد البحث عن الخاصة باعطاء خلفية عن الموضوع وبعد كل مائدة مستديرة، يجري إصدار ورقة بيضاء لكل إقليم تحدد نواحي التحسين وتشكل أساسا وجدولا للإصلاح. ويمكن الحصول علي هذه المواد من الموقع **www.oecd.org**.
- يدعم مركز المشروعات الدولية الخاصة CIPE الجهود المحلية حول العالم لتشجيع حوكمة الشركات. للحصول علي معلومات عن هذه البرامج أنظر.  
**www.cipe.org**

التحدي : تعبئة المجتمع الدولي لتشجيع حوكمة الشركات

#### الموارد

- تشارك مؤسستان دوليتان بنشاط في تشجيع حوكمة الشركات في جميع أرجاء العالم هما منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) والبنك

الدولي. وقد تشكل تعاونهما في مبادرتين رئيسيتين هما:

\* المنتدى العالمي لحوكمة الشركات

A Global Corporate Governance Forum, at [www.gcgf.org](http://www.gcgf.org)

\* سلسلة من الموائد المستديرة للحوار حول السياسات الإقليمية والتي سبق ذكره أعلاه، وجري وصفها في موقع منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية [www.oecd.org](http://www.oecd.org) أو موقع البنك الدولي [www.worldbank.org/html/fpd/privatesector/cg/](http://www.worldbank.org/html/fpd/privatesector/cg/).

وهناك مبادرات هامة أخرى تتضمن:

• المجلس العالمي لحوكمة الشركات

The World Council for Corporate Governance at [www.wcfcg.net](http://www.wcfcg.net)

• المعهد الأوروبي لحوكمة الشركات

The European Corporate Governance Institute, at [www.ecgi.org](http://www.ecgi.org)